

## GU UA'NA'N GU PAABLO NAT TU UA'ÑXI GU TIITO

### *Gu Paablo na ba ñio'kdha' gu Tiito*

<sup>1</sup> Aañ Paablo nañ jir nobii'ñ guch Xoi'kam nat pu chu'm ki'n jiñ dhai gu Dios nañ tu juañxidha'. Jiñ joot nañ ja aa'ñdhara' gu ja'tkam nam jax ja'k dai buiñor bax biiñak ka' gui' nat ji'k dñilh ja a'm ba ti ti, ba' bhai' ji machia' am na pui' ja'k jir silhkam nach jax ja'k tu jim.

<sup>2</sup> Jum aa' na pu'ñi ja'k tu jimia' gu jaroi' na ba'x bhaai'n ka' na buiñor jimia' gu Dios na ba' gammiji buiñor bap tui'ka'. Gu Dios dñilh pu pui' ti biipi' dir nat ba' moo bap duu dhi oi'nga'n na pu'ñi ja baidhika' gu ja'tkam gui' nam ji'k soi'm ilhdhai buiñor jum biiñkadai ti ji'ñdha'. Ba' dhi' pui' ji chu buusnia', na gu' gu Dios cham ji'xkat iata'.

<sup>3</sup> Yammi pu duuk jix bhai' kach aagi'ñ na tu' pik aagit jup kai'ch bhaan gux bhai'm kai'chdham ñio'ki'ñ, nat gu' dñilh yammi pu dhuuk tu dai. Bhaan maat jachich jai' dhit nam jich aagi'ñ nam pu chu'm ki'n bhaan tu juan, dhi' nat tu' aañ jiñ a'm ji bii ip nañ pu tu duña'. Nat gu' gu Dios pu chu'm ki'n jiñ dhaasak jiñ chia, dhi' nat bach boosolh nach mu ja'k ba bhichgit nach pai' gammiji git mi' pup jich chulhiiñdha'.

<sup>4</sup> Ba' aañ tum ua'ñxidha' bhaan dhi'ñi u'uan aap Tiito, nañ ja'p jum ilhii'ñ nap jir jiñ mar, nap gu' ja'xbui' pui'p jix biiñak buiñor guch Xoi'kam na

jax aañ. Ba' moo gu Dios jich Gi'kora' gio guch Xoi'kam Jesus pix git jum a'm ti niidhidha' am nap ba' gammijix bhai'm taat ka'.

*Gu Paablo na ba aagi'ñdha' gu Tiito na jax ja'k tu duñia' mi Kreeta*

<sup>5</sup> Jano' na ñich jax bhammi dir xim do'ñchok Kreeta, jup xim tñidak jañich nap aap ba'r di' ka' nap ti tñimo' nat ji'k tu' tu bii nach jax ka tu bua't. Gio ba' nam pai' jax jum jumpa'n guch Xoi'kam jñigi'ñdham, saak jap ji'ma'n nai' ja darsa' gui' nam tu ja a'gi'ñdha' nam jax ja'k mi' pui' jiiinda' gammiji. Gio nar mi' kam ka' ja bui gui' am gu jaroi' nap daasa', gam na mui' tanoolh ba ti jñigi'ñdha' buiñor guch Xoi'kam.

<sup>6</sup> Gu jaroi' nap daasa', jum aa' na joidham jir jix bhai'kam ka', nam cham ji'x bhaamki'ñdha' gu ja'tkam. Gio ba' na maa'n pix ti bñina' ka', pu daipu' gu jax chu'm na bñima'n jum tñimo' gu ubii. Gio gu maamra'n nam bñix ti jñigi'ñdha' buiñor guch Xoi'kam, cham tu' nam jax ja a'gada' gu ja'tkam nam jix buam tu jim gio nam cham tu' ka'm ti ni'ñ.

<sup>7</sup> Na gu' gu jaroi' na tu ja a'gi'ñdha' guch Xoi'kam jñigi'ñdham, dhi' gu Dios na bhaankam mi' pui' tu buada'. Pui' ku ba'm aa' na tu' ka'm ti niidhat mi' pui' jimda' na jax jix aa', na cham tu' dñilh pix xim joi'gi'nda', ni ku cham bhammukda', ni ku cham maimmukda', ni ku cham joojoi'ñdha' na ja gñbda' gu jai', ni ku cham jix mai'chim ka' gu tuumiñ na ki'n jix chu saba'dam ka' gu tu' na pu cham tu' mim nini'ñ buiñor gu Dios.

<sup>8</sup> Gu ja'pji ja'kbui' kat nax bhai' ja buada' bñix pix gu ja'tkam, jum aa' na joidham jix bhai' tñidai tñiaptuda' gu jaroi' na paxiaraidha'. Dai gux

kii'p jum duukam na bhaan jum tukgi'ñka' nap tu buada', dñilh xim guguuxdhatgida' na mi' pui' jimda' xim ga'ngidhat na jax ja'k jix aa' gu Dios.

<sup>9</sup> Gam na gammiji maa'n na jax mi' pui' tu daa'ñchu'nda' nat jax ja'k ba maat gux bhai'm kai'chdham ñio'ki'ñ guch Xoi'kam na silhkam tu a'ga, na ba' gu' mi' dñir gammiji ja'k pu chu'm ja aa'ñdhat bhaan ja guguuxi'ñdha' gu jai', gam na ba'x bhai' ja aagi'ñdha' gui' nam maakam ilhdhat kēē gux bhai'm kai'chdham ñio'ki'ñ guch Xoi'kam nam ba' mi' pui' jimia'.

<sup>10</sup> Nam gu' mui'x jai'ch gui' nam maakam ilhdhat kēē gu ñio'ki'ñ guch Xoi'kam, ja'p jum aa' am nam pui' mi' pui' tu daa'ñchu'nda' na jax gu bijik dir kam Israel kam, nam ja matgilhdhat gu a'aalh chichio'ñ nam kia'pix maaxilhidha' na ba' bhaan jix maati' ka' nam jir Israel kam ka'. Gam biix aixim tu'm nam tu a'ga na ni jaro'i' kux maati' kēē na jax jir jum duukam, jai' dñit gu ja'tkam ja jii'gi'ñ am nam jax kai'ch.

<sup>11</sup> Ja soo'mchulhdha' ap dhi' pu chu'm gu ja'tkam nam cham pu chu'm tu a'gada'. Biix mu ja'k ji ja kaajidha'm gu' nam ji'k maap jir jum oi'dhagim ka' no't maadi' ba iatgi mi' pai' jax chu'm kiicham. Mi' dñir ba' biix maap aixim ba ja titdada' am na jax ja'k pu cham jir silhkam ka', nam jax dhui bhaan mai'chikda' pix ba' gu tuumiñ.

<sup>12</sup> Maadi' gu mi' kam kat Kreeta nax chu matdagich, biix aixim tu'm tu ua'na. Ba' maa'n jix jai'ch gu u'uan nap jum kai'ch: “Gammiji pix iatda' am gu ja'tkam ya' oi'ñkam Kreeta, gam nam jix chu o'jo'n. Nam gē'gēr tu kua'da' dho gi gu' giilhim ji,

daman ja'p tu jim am na jax gu ji'ngiarum nam mu ja'p jix jai'ch gampix." Gu mi' kam pix na ja aagit jup kai'ch gu ja'tkam.

<sup>13</sup> Maaxik jir pui' dho nat jax tu ua'nak, sia xib pui pui' ja'k tu jim am. Jix gi'm jix oo' ki'n jap xi ja aagi'ñdha' nam dai dhi' bhaan ti jii'ñdhat mi' pui' tu duñiidha' nach jax ja'k tu jim aach, na gu' dai dhi'r jix kii'p jum duukam.

<sup>14</sup> Ni kum cham mi ja jügi'ñdha' gui' nam bijik dir kam bhaan tu daa'ñchugit tu a'ga, na gu' diilh pix nam jax ilhii'ñ nam pui' tu jim. Ja'p xi dhuukat am gui' na pik tu'r silhkam, silh pix nam ja chianda' gu ja'tkam nam pu duñia' sia ku tii cham jir silhkam.

<sup>15</sup> Na gu' gu jaroi' na daix kii'p tum duu'nkam bhaan jurtika', bix jir jix kii'p tum duu'nkam ka' ip na ji'k tu' nai'x chu jai'ch. Gu' ji no' gu' pu cham ji'x ti jügi'ñ nax jai'ch gu tu' nar jix kii', dho pu cham ji'xdha' jai'chdhihia', na gu' dai pui' pix ja'k jum aa'nda'. Pui' na jax gui' nam cham ti jügi'ñ buiñor guch Xoi'kam nam daix buam tum duu'nkam bhaan jujurtik.

<sup>16</sup> Pui' xi kai'chit am nam mi' pui' jüim na jax jix aa' gu Dios, gu' pix ji na gu' nam jax ja'k tu jim, pu dhi' bhaan jix bhai'x maati' nam ja'p xi dhuukat na jax pik ja'k jum aa' nam tui'ñgida'. Jix ja bhaamki'ñdha' am gu ja'tkam, gio nam cham ti jügi'ñ na tu' pik jir silhkam, ni kum cham ji'x iam xim gu'nguxi'ñ nam xip tu duñia' gu tu' nar jix kii'p jum duukam.

## 2

*Gu Paablo na ba aagi'ñdha' gu Tiito na jax ja'k ja*

*aagi'ndha' guch Xoi'kam jügi'ndham*

<sup>1</sup> Ba' aap nap pai' dhuuk tu ja a'gi'ndha' nap ja guguuxdha' guch Xoi'kam jügi'ndham, dai gu tu' nar silhkam jap bhaan titii'ñchokat tu ja a'gi'ndha'.

<sup>2</sup> Gio gu chichio'ñ nap saak ja darsa' nam tu ja a'gi'ndha' guch Xoi'kam jügi'ndham, jum aa' nam jix gi'm tu a'gada' gio silhkam, gam nam tu' ka'm ja nii'ndha' gu jai'. Xim ga'ngidhat am diilh nam jax ja'k mi' pui' jiidma' na jax jix aa' gu Dios, gio nam gammiji bhaan tu daa'ñchugit mi' pui' jiidma' dhi' nach tu' bhaan jix biiñak kat ti jügi'ñ. Gam nam jix chu joi'gi'nda', gio nam jix ñakoo'nda' gu tulhiinara' nam ba' nakga' na pai' dhuuk ja daam ji jimia'.

<sup>3</sup> Gio gu u'uub nap saak pui'p ja darsa' nam tu ja a'gi'ndha' ip gu jai' u'uub, jum aa' sia nam pui' ja'k jup tu jimda' na jax jix kii' ka'm nii'ñ gu Dios. Cham jir am nam nai' biiix aixim tu'm tu a'gidha' na tu' cham jir silhkam, ni kum cham jix buam ja a'gada' gu ja'tkam, ni kum cham jix maik ka'. Gu' ja'ppi nam jix bhai' tu jimda' nam ba' pui'p ji ja niidhat mi' pui'p tu daa'ñchu'nda' gu jai'.

<sup>4</sup> Xi ja aagi'ndha' ap nam xix ja da'dat gammiji gu ja bipna' gio gu ja maamar.

<sup>5</sup> Diilh jam pui'p xim ga'ngidhat nam jax ja'k mi' pui' jiidma' na jax jix kii' ka'm nii'ñ gu Dios, nax u'uañ jup tui'ngida' gammiji gu ja i'ii'mda'. Gio nam jix bhai' tu bua't mu ja'p ja kiikia' am, gio nam jix chu joi'gi'nda', gam nam jix ja kəkəkət gu ja bipna'. Pu'ñi ja'k jum aa' nach tu duiñchu'nda' na ba' cham jaroi' buam a'ga' gux bhai'm kai'chdham ñio'ki'ñ gu Dios.

<sup>6</sup> Ba' aap diilh jup xi ja guguuxdhatu'nda' gu biipibop nam gammiji diilh xim ga'ngidhat nam

jax ja'k mi' pui' jiidma' na jax jix aa' gu Dios.

<sup>7</sup> Na gu' aap ja'p ji buusanda' nap jir ja booi' ka', nam gu'm niidhat nap jax ja'k tui'ñgida' mi' pui'p tu daa'ñchu'nda'. Ba' nap pai' dhuuk tu ja a'gi'ñdha' nam jax ja'k tui'ñgida', jix gi'm nap pu ja titdada', cham tu' jaaxmada' bhaan.

<sup>8</sup> No'ch biix pui' tu duiñchu' dhi' nañ ji'k jax kai'ch, cham jaroi' buam jich a'gada', nam gu'ch ni'ñdha' nach jix bhai' tu jimda', jix xi'iraam jum aagat jich ñi'ñdha' am pix.

<sup>9</sup> Ba' gu' tujuandam nam pui'p ti jii'gi'ñ buiñor guch Xoi'kam, xi ja aagi'ñdha' ap nam cham jax ji kai'chit mi' pui'p xi dhuñiidhat gu tu' na ja chianda' gu jaroi' nam tu juañxi'ñdha'. Na gu' cham jir am no'm jix bhaakut pix tu' kai'ch tu' na ja chianda', jir jix bhabhai'kam ka'm pix buiñor.

<sup>10</sup> Gio nam cham ti iixi'ñdha', ba' dhi' bhaan bhai' ji machia' am gu ja'tkam na gu Dios jix bhaai' na pataasa' gu ii'mdaga'n gu jaroi' no't soi'm ilhdhak buiñor mi' pui' ba jii na jax jum kai'ch gu ñio'ki'ñ, ja'p na jax aach nat bach boosolh nach mu ja'k ba bhichgit nach pai' gammiji git mi' pup jich chulhiñdha'.

<sup>11</sup> Nat gu' gu Dios maaxik xich joi'mdak jich chi, pui' kuch ba' ti jii'gi'ñ na gu Dios pui'x joi'mdaip tiigi baabu' gu jaroi' bhaan dir gu boi na mu ja'k bhix na pai' gammiji mi' pup jum tulhiñdha', dai pix no't soi' bam ilh buiñor.

<sup>12</sup> Ba' pui' nat jax xich joi'mdak jich chi, pu'ñip jum aa' nach mi' pui' jimia' na jax jix aa', nach cham tu' kap tu buada' gux buam jum duukam na tu' dhi oi'ñga'n jich aagi'ñ, dai gux kii'p jum duukam pix nach bhaan bach chukgi'ñka'. Diih

jach xich ga'ngidhat na jax jir joidham, gio ba' nach soi'ch ilhdhat dai gui' ti'ñchoka'.

<sup>13</sup> Pu'ñi ja'k jach tu duiñchugit jix bhai'ch chaatit nairada' gu Dios jich Xoi'kam na gio bhai'p jim jix io'm gø'kam ki'n giox abhaar bhaan. Na gu' dhi'r di' nat jich boosolh mi' dhir bhaan gu boi na mu ja'k bhix nach pai' gammiji git mi' pup jich chulhiñdha', na gu'x io'm jir gø'kam.

<sup>14</sup> Guch Xoi'kam dñlh jum do'ñcho na mit mua nat ba' pu duuk bhix jich uañchuda guch ua'tulhdhara' nach a'm jup tu't jano' nach chakui ti jii'ñdhat buiñor, ja'p ji buus nat jich boosgak ja'p ja'k jich chuttu mi' dhir na pai'x chu ua'tulhdhix. Ba' aach dñlh xich guguuxdhai mi' pui' ba jimia' na jax jix aa', dai gui' buiñor pix ja'k jach bap tui'ñgida'.

<sup>15</sup> Ba' aap mi' dhir pu'ñip ja aagi'ñdha' guch Xoi'kam jügi'ñdham, bhix aixim jap bhaan xi ja guguuxi'ñdha' nam jax ja'k mi' pui' jiumda'. Ja ñioki'ñdha' ap no'm jai' cham mi' pu bua, nap gu' ja'p ji buusanda' nap aap jir gø'kam ka' ja bui. Cha'p gan ja do'ñchoka' nam tu' pix jum ilhii'ñdha'.

### 3

*Gu Paablo na ba aagi'ñdha' gu Tiito na jax ja'k jum aa' nam tui'ñgida' gui' nam ti jügi'ñ buiñor guch Xoi'kam*

<sup>1</sup> Gammijip ja ti'ñchoxi'ñka' guch Xoi'kam jügi'ñdham nam tu' ka'm ja niidhat gu gø'gø'kam jix kakai' ganai' bhix aixim nam tu' ki'n tu daraa, xix ja kø'kø'et am jax ñam kai'chdha'. Bii'pim jup xim ga'ngada' no' moor jix kii'p jum duukam gu tu' nam ja chianda' gu gø'gø'kam.

<sup>2</sup> Cham jir am nam buam ja a'gada' gu ja'tkam, ni kum cham bhaa'mna' ka', jix chu joi'gi'nda'm pix. Pui'm ja'k tu jimda' nam jax ja'k jix maatit ja nai'ndha' gu ja'tkam nam soi'm ilhii'ñ ja jujur am bhaan.

<sup>3</sup> Pui' dhor tu'm kat ich ji bii'pi' dir nach chakui ti jii'ndhat buiñor guch Xoi'kam, bii'x aixim tu buada' ich na tu' cham jir kii', nach gu' pu cham tu' ka'm nai'ndha' gu Dios, ja'p ji buusanda' pix nach jir tujuandam tugi'ñ ka' gux buam jum duukam. Mai' suulhgix kat ich tu' silhkam ki'n, dai nach xich jijigak ka' tu' na pix bhaan nach jax dhuix bhaak ka'.

<sup>4</sup> Ba' aach na chich ji'k buiñor soi'ch ilh, gu Dios xich joi'mdak jich chiigik jich boosolh mi' dhir bhaan gu boi nach pai' bhaan mu ja'k ka jii'mit nach pai' gammiji git mi' pup jich chulhii'ndha'.

<sup>5</sup> Ba' cham tu' na chich moo tu' ge'kam ki'n jix bhai' duiñ gu Dios kut ba' xich joi'mdak jich boosolh mi' dhir nach pai' ja'k jich chulhii'ña' git, gu ja'pji diilh pix nat xich joi'gilh. Uana bii'x guch ua'tulhdhara', ja'p ji buus nat jich bopko suudai' ki'n nach jix i'kora' kat, gio na chich panaas kia'pix ba maaxir. Ba' gux Dhuudu' kam jix Uañ Ii'mda' nat jich a'm jum tajaa, dhi' pui'ch jurtu'nka' nach jix mat ka' na tu'r jix kii'p jum duukam nach ba' mi' pui' jii'mda'.

<sup>6</sup> Ba' diilh pix gu Dios jich palhbui'ñ bhaankam guch Xoi'kam nat ba'x io'm ge'ch a'm tajaa gux Dhuudu' kam jix Uañ Ii'mda'.

<sup>7</sup> Ba' mi' dhir dai nach ba jimia' nach gammiji buiñor bap tui'ka' nach jax ba' tu'm tii'ni'ra xib, nat gu' bach uañ guch ua'tulhdhara' nat xich joi'mdak



jich chíi.

<sup>8</sup> Ba' aañ jix aa' nap gammíji dai dhi' bhaan tu a'gada' ja bui guch Xoi'kam jügi'ñdham nam ba'x kii'p jum duukam bhaan jum tukgidhidha' nam jup tu duñiidha'. Na gu' dhi'r jix kii'p jum duukam, jaroi' na pix palhbui'ñchu'nda' na jax ja'k mi' pui' jimda'.

<sup>9</sup> Cha'p tu'p jum buixi'ñdha' no'm jai' dhi't bhaan ñiokbo gu tu' na pu cham tu' mim nini'i'ñ, pui' na jax no'm bhaan tu a'ga gu bijik dir kam sapooki'ñ nam jax tu jimdat guch bopxi kat, na gu' dhi' bhaan pix jix bhaak ka' am bhaan ji chu a'gat na jax tu aagix nat tu ua'nak gu Moisees. Gu' dhi' cham tu' kam aa' xib, pu cham jañ maat nam jax kai'ñkam pui' ja'k tu daa'ñchu'.

<sup>10</sup> No' jaroi' maadit mi' pai' maakam ja aagi'ñ guch Xoi'kam jügi'ñdham, dilhkob jap xi baidhai xi chu a'gidha' na cham jir am na jax ja'k tu jim. Ba' no' cham jum jügi'ñ, ja'p jap tiida' na buusnia' mi' dhir ja bui guch Xoi'kam jügi'ñdham, cham tu' na mi' oirít maakam ja aagi'ñdha'.

<sup>11</sup> Na gu' no' cham jí'x jum kékéé nap jax ti titdada', dhi' bhaan jix mat ka' ap na cham jí'xkat mi' pui' ka jimia' na jax jir silhkam, dilh ba' gu ua'tulhdharga'n tulhiñchuda'.

*Gu Paablo na ba aagi'ñdha' gu Tiito na jí'k tu' jax dhuñia'*

<sup>12</sup> Aañ mum joochxidha' gu Arteemas piam gu Tiikiko nam a'mkam mi' ka oirída' nap aap yammí ka jimia' Nikoopolis nap bhañ chíi'mira'. Xim gaaga' ap nap jax dhui mi'p tui'ka', nañ gu' aañ mi'x buusaidham gux jüp na ba miamlhim.

13 Aap ba' xi palhbuidha' gu abogaa'n Seenas gu tu' na a'miram jum aa'nda', gio gu Apoolos. Sia tu' nap bhaan pui' pup jum duuka'p ki'n xi ja palhbuidha', na gu'x io'm jum aa' na jaroi' ja palhbuidha' na ba' cham tu' ja a'm jum aa'nda' nam nai' ja palhbuidhim guch Xoi'kam jügi'ñdham.

14 Xi ja aagi'ñdha' ap guch Xoi'kam jügi'ñdham na pui'p jum aa' nam ja palhbuidha' tu' na pix ki'n nam ba' pui' maachidha'. Na gu' pu'ñi jaroi' na pix bam aa'nda' nam palhbuidha' guch Xoi'kam jügi'ñdham.

*Gu Paablo na pui' ba tüda' gu Tiito na bhaankam xi ja ñio'kdha' guch Xoi'kam jügi'ñdham*

15 Bix ya' dir mu tum guguuxi'ñ am guch Xoi'kam jügi'ñdham nam ji'k ya'ñ bim jup tu'ii'. Aap ba' mi' dhir gammiji ja'k pui'p xi ja tüda' gui' nach maap jix biiñak guch Xoi'kam nach aach ya' dir mu tu ja guguuxi'ñ. Ja'pni ku ba' gu Dios jich Gi'kora' pix git jam a'm ti nüdhidha' gammiji bix ji'ma'n aapi'm.

**Gu ñio'ki'ñ gu Dios na bhaan tu a'ga guch  
xoi'kam  
New Testament in Tepehuan, Southeastern  
(MX:stp:Tepehuan, Southeastern)**

copyright © 2007 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tepehuan, Southeastern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tepehuán del sureste [stp], Mexico

**Copyright Information**

© 2007, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Tepehuan, Southeastern

**© 2007, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-05-05

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

0f8d31b9-5dd5-5a02-bb46-c2fd0a544e81